|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Mudiad Organisation** | **Awdurdod Lleol**  **Local Authority** | **Swm y grant**  **Grant amount** | **Crynodeb y project** | **Project summary** |
| Blaina Community Sports Club | Blaenau Gwent | £9,955.00 | Bydd Clwb Chwaraeon Cymunedol Blaina ym Mlaenau Gwent yn defnyddio £9,955 i helpu i adnewyddu'r pafiliwn criced. Mae'r lleoliad wrth galon y gymuned, sydd wedi cymryd perchnogaeth o'r pafiliwn i greu lle i hybu iechyd a lles i'r gymuned gyfan. | Blaina Community Sports Club in Blaenau Gwent will use £9,955 to help renovate the cricket pavilion. The venue is at the heart of the community, who have taken ownership of the pavilion to create a space to promote health and wellbeing for the whole community. |
| Creations of Cymru Film & Media Ltd | Blaenau Gwent | £65,200.00 | Bydd Creations of Cymru Film & Media Ltd yn parhau i ddarparu 'Clwb Cymunedol i'r rhai sydd wedi'u hynysu'n gymdeithasol' ym Mlaenau Gwent. Bydd y clwb yn cynnal digwyddiadau am ddim unwaith bob pythefnos, gan gynnig gweithgareddau fel ffilmiau yn ystod y dydd, digwyddiadau cerddoriaeth fyw, sgyrsiau a chyflwyniadau ar thema cymunedol. Bydd y prosiect yn rhoi cyfle i gyfranogwyr hŷn gymdeithasu, lleddfu unigrwydd ac arwahanrwydd ac annog cyfeillgarwch rhwng cenedlaethau. Bydd £65,200, dros bum mlynedd, yn ariannu staff, teithio, cyfleustodau, trwyddedau ffilm a lluniaeth. | Creations of Cymru Film and Media will continue to deliver a ‘Community Club for the Socially isolated’ in Blaenau Gwent. The club will run free events once a fortnight, offering activities such as daytime films, live music events, community themed talks and presentations. The project will give older participants the opportunity to socialise, alleviate loneliness and isolation and encourage intergenerational friendships. £65,200, over five years, will fund staff, travel, utilities, film licences and refreshments. |
| One Life Autism Support Group | Blaenau Gwent | £9,730.00 | Bydd One Life Autism Support Group yng Nglynebwy yn prynu torrwr laser i'w galluogi i gynnal gweithdai a chystadlaethau i bobl ifanc ag awtistiaeth. Bydd £9,730 yn ariannu gliniadur, offer a deunyddiau crai. | One Life Autism Support Group in Ebbw Vale will purchase a laser cutter to enable them to run workshops and competitions for young people with autism. £9,730 will fund a laptop, tools, and raw materials. |
| RTB Ebbw Vale Football Club | Blaenau Gwent | £10,000.00 | Bydd Clwb Pêl-droed RTB Glynebwy ym Mlaenau Gwent yn adeiladu maes parcio sy'n gwella mynediad a diogelwch yn yr ardal. Bydd £10,000 yn ariannu gwaith tir. | RTB Ebbw Vale Football Club in Blaenau Gwent will build a car park improving access and safety in the area. £10,000 will fund groundworks. |
| Parochial Church Council Parish of Llandyfodwg & Cwmogwr | Bridgend  Pen-y-bont ar Ogwr | £100,000.00 | Bydd Plwyf Eglwys Llandyfodwg a Chwmogwr y Cyngor Plwyf yn defnyddio £100,000 i ad-drefnu y tu mewn i Eglwys Sant Tyfodwg i gynnwys gofod cymunedol, cyfleusterau cegin a thoiled hygyrch. Y cyfleuster fydd yr unig le cymunedol yn y pentref sy'n darparu grwpiau ar gyfer trafodaeth, crefftau, hunangymorth a chymorth dementia. Byddant yn cynnal boreau coffi, gwerthiannau cynnyrch lleol, cyngherddau, dosbarthiadau addysg oedolion, cymorth dementia a chyfleoedd llogi preifat. | The Parochial Church Council Parish of Llandyfodwg & Cwmogwr will use £100,000 to reconfigure the inside of St Tyfodwg’s Church to include a community space, kitchen facilities and accessible toilet. The facility will be the only community space in the village delivering groups for discussion, crafts, self-help, and dementia support. They will hold coffee mornings, local produce sales, concerts, adult education classes, dementia support and private hire opportunities. |
| Swansea City Opera | Bridgend  Pen-y-bont ar Ogwr | £10,000.00 | Bydd Opera Dinas Abertawe yn cyd-gynhyrchu cynhyrchiad cerddorol gyda Men's Sheds Cymru, i dynnu sylw at y manteision iechyd meddwl cadarnhaol y gall y grŵp eu cynnig yn enwedig yn ystod pandemig COVID-19. Bydd £10,000 yn ariannu gweithdai datblygu, cerddorol a pherfformiad. | Swansea City Opera will co-produce a musical production with Men’s Sheds Cymru, to highlight the positive mental health benefits that the group can bring especially during the COVID-19 pandemic. £10,000 will fund development, musical, and performance workshops. |
| The Community Impact Initiative C.I.C. | Bridgend  Pen-y-bont ar Ogwr | £363,503.00 | Bydd The Community Impact Initiative C.I.C. yn parhau â'u Prosiect Etifeddiaeth Gymunedol gydag elfennau ychwanegol. Bydd y prosiect yn cynnwys hyfforddiant yn y diwydiant adeiladu a chymorth a chysylltiadau i ddod o hyd i gyflogaeth bellach a/neu addysg barhaus. Bydd cymorth hefyd yn cael ei gynnig ar gyfer iechyd meddwl a lles cyfranogwyr. Mae'r sefydliad yn prynu asedau na ddefnyddir i gynnig hyfforddiant ymarferol. Mae'r ddarpariaeth ym Merthyr Tudful, Blaenau Gwent, Torfaen, Caerffili, Rhondda Cynon Taf a Chastell-nedd Port Talbot. Mae'r prosiect wedi derbyn grant o £363,503 dros dair blynedd. | The Community Impact Initiative CIC will continue their Community Legacy Project with additional elements. The project will include training in the construction industry and support and links to find further employment and/or continuing education. Support will also be offered for participants' mental health and wellbeing. The organisation buys unused assets which are used to offer practical training. Delivery is in Merthyr Tydfil, Blaenau Gwent, Torfaen, Caerphilly, Rhondda Cynon Taf and Neath Port Talbot. The project has received a grant of £363,503 over three years. |
| Bedwas Theatre Group | Caerphilly  Caerffili | £10,000.00 | Bydd Grŵp Theatr Bedwas yn gwneud gwelliannau i'w neuadd er mwyn ei ddatblygu'n gyfleuster cymunedol. Bydd £10,000 yn ariannu lloriau a ffenestri. | Bedwas Theatre Group will make improvements to their hall in order to develop it into a community facility. £10,000 will fund flooring and windows. |
| Caerphilly People First | Caerphilly  Caerffili | £9,375.00 | Bydd Caerphilly People First yn helpu pobl ag anableddau dysgu i ailgysylltu gan ddefnyddio llwyfannau digidol yn ystod yr achosion o COVID-19. Bydd £9,375 yn ariannu costau staff ac offer TG. | Caerphilly People First will help people with learning disabilities to reconnect using digital platforms during the COVID-19 outbreak. £9,375 will fund staff costs and IT equipment. |
| Cylch Meithrin Nelson | Caerphilly  Caerffili | £10,000.00 | Mae Cylch Meithrin Nelson wedi derbyn £10,000 i barhau i ddarparu gofal plant Cymraeg yng Nghaerffili. | Cylch Meithrin Nelson has received £10,000 to continue providing Welsh language childcare in Caerphilly. |
| Cylch Meithrin Rhymni | Caerphilly  Caerffili | £9,875.00 | Mae Cylch Meithrin Rhymni yn wynebu mwy o alw a heriau o ganlyniad i bandemig COVID-19 yng Nghaerffili. Byddant yn defnyddio £9,875 i barhau i ddarparu gofal plant i deuluoedd. | Cylch Meithrin Rhymni are facing increased demand and challenges as a result of the COVID-19 pandemic in Caerphilly. They will use £9,875 to continue providing childcare for families. |
| H.O.P.E. Bus Community Interest Company | Caerphilly  Caerffili | £10,000.00 | Bydd Cwmni Buddiannau Cymunedol Bysiau H.O.P.E. yng Nghaerffili yn prynu tri chynhwysydd i storio nwyddau cartref ac yn darparu cegin i gefnogi teuluoedd difreintiedig yn eu cymuned leol yn ystod yr achosion o COVID-19. Bydd £10,000 yn ariannu tri chynwysydd storio a bwyd. | H.O.P.E. Bus Community Interest Company in Caerphilly will purchase three containers to store household goods and provide a kitchen to support disadvantaged families in their local community during the COVID-19 outbreak. £10,000 will fund three storage containers and food. |
| Rose’s Way Foundation | Caerphilly  Caerffili | £10,000.00 | Bydd Rose's Way Foundation yng Nghaerffili yn cyflwyno sesiynau iechyd meddwl i blant mewn ysgolion ledled Cymru gan ddefnyddio offer fel llyfrau Worry Wizard ac eirth lles. Bydd £10,000 yn ariannu gliniadur, meddalwedd a chostau cyflawni prosiectau. | Rose’s Way Foundation in Caerphilly will deliver mental health sessions for children in schools across Wales using tools such as Worry Wizard books and wellbeing bears. £10,000 will fund a laptop, software and project delivery costs. |
| Bipolar UK Ltd | Cardiff  Caerdydd | £9,240.00 | Bydd Bipolar UK Ltd yn defnyddio £9,240 i ddarparu gwasanaethau cymorth cymheiriaid ar-lein i bobl ledled Cymru gydag anhwylder deubegwn y mae COVID-19 wedi effeithio'n andwyol ar eu hiechyd meddwl. | Bipolar UK Ltd will use £9,240 to provide online peer support services for people across Wales with bipolar whose mental health has been adversely affected by COVID-19. |
| Concern Cymru | Cardiff  Caerdydd | £10,000.00 | Bydd Concern Cymru yng Nghaerdydd yn hyfforddi gwirfoddolwyr sydd â chymwysterau proffesiynol i ddarparu cwnsela ar-lein i bobl sy'n profi iechyd meddwl gwael, problemau teuluol, camdriniaeth, neu brofedigaeth oherwydd COVID-19. Bydd £10,000 yn ariannu hyfforddiant ac achrediad, offer TG, gwefan a gweinyddu. | Concern Cymru in Cardiff will train professionally qualified volunteers to provide online counselling for people experiencing poor mental health, family issues, abuse, or bereavement due to COVID-19. £10,000 will fund training and accreditation, IT equipment, a website, and administration. |
| Cwtch Baby Bank | Cardiff  Caerdydd | £9,672.00 | Bydd Banc Babanod Cwtch yng Nghaerdydd yn defnyddio £9,672 i ddosbarthu eitemau babi hanfodol fel teganau, dillad a bwyd ar gyfer teuluoedd sy'n cael anawsterau ariannol o ganlyniad i COVID-19. | Cwtch Baby Bank in Cardiff will use £9,672 to distribute essential baby items such as toys, clothing and food for families who are experiencing financial difficulties as a result of COVID-19. |
| Friends of Llwynfedw Gardens | Cardiff  Caerdydd | £8,500.00 | Bydd Friends of Llwynfedw Gardens yng Nghaerdydd yn gosod toiled awyr agored i alluogi pobl sydd wedi'u hynysu'n gymdeithasol neu heb gyfleoedd ymarfer corff i ddefnyddio eu gerddi a'u hardal chwarae. Bydd £8,500 yn ariannu gwaith adeiladu. | Friends of Llwynfedw Gardens in Cardiff will install an outdoor toilet to enable people who are socially isolated or lacking exercise opportunities to use their gardens and play area. £8,500 will fund building work. |
| Galaxy Space Athletic CIC | Cardiff  Caerdydd | £10,000.00 | Bydd CIC Galaxy Space Athletic yng Nghaerdydd yn defnyddio grant o £10,000 i gynnig dosbarthiadau codi hwyl a dawns i alluogi plant o deuluoedd sy'n cael anhawster ariannol oherwydd COVID-19 i gymryd rhan mewn gweithgareddau diogel, corfforol yn dilyn y cyfyngiadau symud. | Galaxy Space Athletic CIC in Cardiff will use a £10,000 grant to offer cheerleading and dance classes to enable children from families experiencing financial difficulty due to COVID-19 to take part in safe, physical activities following lockdown. |
| Iris Prize Outreach Limited | Cardiff  Caerdydd | £195,330.00 | Bydd Iris Prize Outreach Ltd yn adeiladu ar eu prosiect Iris yn y Gymuned blaenorol ac yn creu mwy o gyfleoedd i wneud ffilmiau, diolch i grant o £195,330 dros dair blynedd. Byddant yn gweithio gyda deg grŵp cymunedol i drafod y materion sy'n wynebu'r gymuned LHDT+, cymryd rhan mewn gweithdai actio, gwneud ffilmiau ac ysgrifennu sgriptiau a chynhyrchu ffilm i'w dosbarthu ar-lein. Mae'r prosiect yn targedu grwpiau amrywiol nad ydynt yn cael eu cydnabod am eu dealltwriaeth o'r gymuned LHDT+. | Iris Prize Outreach Ltd will build on their previous Iris in the Community project and create more opportunities to make films, thanks to a grant of £195,330 over three years. They will work with ten community groups to discuss the issues faced by the LGBT+ community, take part in workshops in acting, film making and script writing and produce a film for distribution online. The project targets diverse groups not recognised for their understanding of the LGBT+ community. |
| Jacob Abraham Foundation | Cardiff  Caerdydd | £490,799.00 | Bydd Sefydliad Jacob Abraham yng Nghaerdydd yn cynyddu capasiti presennol y sefydliad gyda grant o £490,799, gan ganiatáu iddynt ddarparu eu gwasanaeth cymorth hunanladdiad tri llinyn i fwy o bobl mewn angen ledled De Cymru. Drwy atal, ymyrryd ac ôl-ymyrryd, bydd y prosiect yn cefnogi'r rhai y mae hunanladdiad yn effeithio'n uniongyrchol arnynt neu sydd mewn perygl o hunanladdiad, yn ogystal â darparu hyfforddiant codi ymwybyddiaeth a hyfforddiant i wasanaethau allweddol. | Jacob Abraham Foundation in Cardiff will increase the organisation's current capacity with a £490,799 grant, allowing them to deliver their three-strand suicide support service to more people in need across South Wales. Through prevention, intervention and postvention, the project will support those directly affected by or at risk of suicide, as well as providing awareness-raising and training to key services. |
| Ministry of Life CIC | Cardiff  Caerdydd | £9,880.00 | Bydd CIC y Weinyddiaeth Fywyd yng Nghaerdydd yn defnyddio £9,880 i ddarparu nosweithiau a digwyddiadau meic agored wythnosol ar-lein, gan ddarparu cyfleoedd i fynd i'r afael ag unigedd, unigrwydd, iechyd meddwl gwael a diffyg mewn mannau corfforol i gerddorion yn ystod yr achosion o COVID-19. | Ministry of Life CIC in Cardiff will use £9,880 to deliver weekly online open mic nights and events, providing opportunities to combat isolation, loneliness, poor mental health and to address a lack of physical spaces for musicians during the COVID-19 outbreak. |
| New Identity Christian Centre | Cardiff  Caerdydd | £9,982.00 | Bydd Canolfan Gristnogol New Identity yng Nghaerdydd yn defnyddio £9,982 i ddarparu prydau poeth i deuluoedd mewn argyfwng ariannol oherwydd COVID-19, yn enwedig y rheini o gymunedau Pobl Dduon, Asiaidd a Lleiafrifoedd Ethnig, ceiswyr lloches a ffoaduriaid. | New Identity Christian Centre in Cardiff will use £9,982 to provide hot meals for families in financial crisis due to COVID-19, especially those from Black, Asian and Minority Ethnic communities, asylum seekers, and refugees. |
| Pentrebane Zone | Cardiff  Caerdydd | £9,870.00 | Bydd Parth Pentrebane yng Nghaerdydd yn darparu cyngor a chymorth arbenigol i bobl sydd wedi'u hynysu neu sy'n profi iechyd meddwl gwael o ganlyniad i COVID-19. Bydd £9,870 yn ariannu costau staff, gwelliannau i adeiladau ac offer. | Pentrebane Zone in Cardiff will provide expert advice and support for people who are isolated or experiencing poor mental health as a result of COVID-19. £9,870 will fund staff costs, building improvements and equipment. |
| St Peter's Community Hall and Gardens | Cardiff  Caerdydd | £93,636.00 | Bydd Neuadd Gymunedol a Gerddi Pedr Sant yng Nghaerdydd yn darparu cyfleoedd i wella iechyd meddwl a lles i'r rhai sy'n dioddef effeithiau negyddol pandemig COVID-19. P'un a ydynt yn cael eu hatgyfeirio eu hunain neu drwy ragnodi cymdeithasol, bydd defnyddwyr gwasanaeth yn cael cyfle i ymgymryd â hyfforddiant, datblygu sgiliau a gwella cysylltiadau cymdeithasol a chynhwysiant. Bydd £93,636, dros dair blynedd, yn ariannu staff, offer a hyfforddiant. | St Peter's Community Hall and Gardens in Cardiff will provide opportunities to improve mental health and wellbeing to those suffering the negative effects of the COVID-19 pandemic. Whether self-referred or through social prescribing, service users will be given the chance to undertake training, develop skills and improve social links and inclusion. £93,636, over three years, will fund staff, equipment and training. |
| Burry Port Plant Dewi | Carmarthenshire  Sir Gaerfyrddin | £299,162.00 | Bydd Burry Port Plant Dewi yn darparu rhaglen o weithgareddau a gwasanaethau i deuluoedd â phlant hyd at 11 oed ym Mhorth Tywyn, Pen-bre, Cydweli a'r ardaloedd cyfagos. Byddant yn cyflwyno sesiynau allgymorth a chymorth o bell i wella lles corfforol ac emosiynol a sgiliau rhianta teuluoedd. Byddant yn annog ymlyniad cryf rhwng rhieni a phlant gyda grwpiau babanod, sesiynau chwarae rhieni a phlant bach a chyrsiau rhianta, ac yn helpu plant i bontio i'r ysgol gyda sesiynau iaith, clwb gwaith cartref a sesiynau sgiliau bywyd ar gyfer disgyblion Blwyddyn 6. Dyfarnwyd £299,162 i'r prosiect dros dair blynedd. | Burry Port Plant Dewi will deliver a programme of activities and services for families with children aged up to 11 in Burry Port, Pembrey, Kidwelly and surrounding areas. They will deliver outreach sessions and remote support to improve families’ physical and emotional wellbeing and parenting skills. They will encourage strong attachment between parents and children with baby groups, parent and toddler play sessions and parenting courses, and help children to make the transition to school with language sessions, homework club and life skills sessions for Year 6 pupils. The project has been awarded £299,162 over three years. |
| Clwb Rhun | Carmarthenshire  Sir Gaerfyrddin | £6,777.00 | Bydd Clwb Rhun yn Sir Gaerfyrddin yn parhau i redeg eu clwb ôl-ysgol ar ôl cyfyngiadau COVID-19, gan roi gofal plant i rieni a rhoi cyfle i blant gymdeithasu. Bydd £6,777 yn ariannu staff, gwisgoedd, cyfarpar diogelu personol, lluniaeth ac offer chwarae. | Clwb Rhun in Carmarthenshire will continue running their afterschool club post COVID-19 restrictions, providing parents with childcare and giving children an opportunity to socialise. £6,777 will fund staff, uniforms, PPE, refreshments, and play equipment. |
| Cylch Ti a Fi Meithrin  Tyres | Carmarthenshire  Sir Gaerfyrddin | £3,000.00 | Bydd Cylch Ti a Fi Meithrin Tycroes yn Sir Gaerfyrddin yn parhau i ddarparu gofal plant i deuluoedd ac i'w cefnogi gyda'r heriau maen nhw’n eu hwynebu o ganlyniad i bandemig COVID-19. Bydd £3,000 yn ariannu offer chwarae awyr agored, adnoddau addysgol ac offer iechyd a diogelwch. | Cylch Ti a Fi Meithrin Tycroes in Carmarthenshire will continue to provide childcare for families and to support them with the challenges they are facing as a result of the COVID-19 pandemic. £3,000 will fund outdoor play equipment, educational resources and health and safety equipment. |
| Garnant Family Centre | Carmarthenshire  Sir Gaerfyrddin | £9,988.00 | Bydd Canolfan Deulu Garnant yn Sir Gaerfyrddin yn addasu eu gwasanaethau fel y gall pob teulu gael eu cefnogaeth yn ystod pandemig COVID-19, gan ddarparu pecynnau gweithgaredd a gweithgareddau o bellter cymdeithasol yn eu Gardd Gymunedol. Bydd £9,988 yn ariannu costau fel staff, teganau a phecynnau storio a gweithgareddau. | Garnant Family Centre in Carmarthenshire will adapt their services so that all families can access their support during the COVID-19 pandemic, providing activity packs and socially distanced activities in their Community Garden. £9,988 will fund costs such as staff, toys and storage and activity packs. |
| South Cefncaeau Family Centre (Ty Enfys) | Carmarthenshire  Sir Gaerfyrddin | £192,704.00 | Bydd Canolfan Deuluol De Cefncaeau (Tŷ Enfys) yn darparu lle diogel, cynnes a chroesawgar i deuluoedd. Cynhelir gweithgareddau i alluogi teuluoedd i gyfarfod, gwella iechyd a lles a'u helpu i ddatrys problemau, a fydd yn lleihau unigedd ac yn gwella cydberthnasau o fewn y gymuned. Bydd gweithgareddau presennol ar ôl ysgol yn parhau, a bydd grŵp ieuenctid yn cael ei sefydlu ar gyfer y bobl ifanc leol. Bydd £192,704, dros dair blynedd, yn ariannu cyflogau, cyfleustodau, iechyd a diogelwch, a gweithgareddau. | South Cefncaeau Family Centre (Ty Enfys) will provide a safe, warm and welcoming space for families. Activities will be held to enable families to meet, improve health and wellbeing and help them solve problems, which will reduce isolation and improve relationships within the community. Existing after-school activities will continue, and a youth group will be established for the local young people. £192,704, over three years, will fund salaries, utilities and health and safety, and the delivery of activities. |
| St Michael and all Angels, Dafen | Carmarthenshire  Sir Gaerfyrddin | £6,000.00 | Bydd St Michael and all Angels, Dafen yn Sir Gaerfyrddin yn sicrhau hyfywedd ariannol neuadd yr eglwys, yn dilyn colli incwm oherwydd yr achosion o COVID-19. Bydd £6,000 yn cynnwys treuliau, atgyweiriadau, hysbysebu a chamerâu diogelwch. | St Michael and all Angels, Dafen in Carmarthenshire will secure the financial viability of the church hall, following a loss of income due to the COVID-19 outbreak. £6,000 will cover outgoings, repairs, advertising, and security cameras. |
| The Olive Trust, Wales | Carmarthenshire  Sir Gaerfyrddin | £9,500.00 | Bydd The Olive Trust, Cymru yn Sir Gaerfyrddin yn cefnogi pobl sydd â diabetes yn Llanelli a'r cymunedau cyfagos yn ystod argyfwng COVID-19. Bydd £9,500 yn ariannu hyfforddiant, gwirfoddolwyr, offer TG, digwyddiad rhithiol, PPE, marchnata a gweinyddu. | The Olive Trust, Wales in Carmarthenshire will support people with diabetes in Llanelli and surrounding communities during the COVID-19 crisis. £9,500 will fund training, volunteers, IT equipment, a virtual event, PPE, marketing, and admin. |
| Trimsaran Family Centre | Carmarthenshire  Sir Gaerfyrddin | £9,988.00 | Bydd Canolfan Deuluol Trimsaran yn Sir Gaerfyrddin yn parhau i ddarparu pecynnau gweithgareddau i deuluoedd lleol i gadw eu plant yn brysur a chysylltu â'r gymuned, yn dilyn yr achosion o COVID-19. Bydd £9,988 yn ariannu adnoddau pecyn gweithgareddau a threuliau teithio. | Trimsaran Family Centre in Carmarthenshire will continue providing activity packs for local families to keep their children occupied and the community connected, following the COVID-19 outbreak. £9,988 will fund activity pack resources and travel expenses. |
| RAY Ceredigion | Ceredigion | £9,978.00 | Mae RAY Ceredigion yn gweithio gyda grŵp o bobl ifanc ag anableddau sydd wedi cael eu effeithio gan gyfyngiadau COVID-19. Byddant yn sefydlu menter gymdeithasol i ddatblygu sgiliau trosglwyddadwy a meithrin hyder a hunan-barch. Bydd £9,978 yn ariannu staff, a deunyddiau ar gyfer celf a chrefft a garddio. | RAY Ceredigion work with a group of young people with disabilities who have been impacted by the COVID-19 restrictions. They will set up a social enterprise to develop transferable skills and build confidence and self-esteem. £9,978 will fund staff, and materials for arts and crafts and gardening. |
| Transition Llambed Development Trust | Ceredigion | £9,000.00 | Bydd Ymddiriedolaeth Datblygu Pontio Llambed yng Ngheredigion yn darparu gweithgareddau a dosbarthiadau lles i aelodau'r gymuned sy'n mynychu eu prosiect bwyd am ddim, a'r rhai y mae eu hiechyd meddwl yn dioddef oherwydd y pandemig. Bydd £9,000 yn ariannu marchnata a dosbarthiadau, gan gynnwys gweithgareddau coginio ac iechyd meddwl. | Transition Llambed Development Trust in Ceredigion will provide wellbeing activities and classes to community members who attend their free food project, and those whose mental health is suffering due to the pandemic. £9,000 will fund marketing and classes, including cooking and mental health activities. |
| WOW Wales One World Film Festival Ltd | Ceredigion | £9,520.00 | Bydd WOW Wales One World Film Festival Ltd yng Ngheredigion yn cynnal gweithdai animeiddio ar-lein i unigolion ag anableddau dysgu a'r gymuned ehangach, gan gynyddu eu hyder a'u lles yn dilyn cyfyngiadau COVID-19. Bydd £9,520 yn ariannu tanysgrifiadau ar-lein, staff, deunyddiau a thiwtorialau fideo. | WOW Wales One World Film Festival Ltd in Ceredigion will run online, animation workshops for individuals with learning disabilities and the wider community, increasing their confidence and wellbeing following the COVID-19 restrictions. £9,520 will fund online subscriptions, staff, materials, and video tutorials. |
| Children's Activity Project | Denbighshire  Sir Ddinbych | £9,680.00 | Bydd Prosiect Gweithgareddau Plant yn y Rhyl yn ailgychwyn sesiynau grŵp rhieni a phlant bach ar gyfer trigolion lleol, gan fynd i'r afael ag unigrwydd ac unigedd. Bydd £9,680 yn ariannu staff, lluniaeth, hyfforddiant, llogi ystafelloedd, digwyddiadau a gwiriadau'r Gwasanaeth Datgelu a Gwahardd. | Children's Activity Project in Rhyl will restart parent and toddler group sessions for local residents, addressing isolation and loneliness. £9,680 will fund staff, refreshments, training, room hire, events, and DBS checks. |
| Llangollen Town Council | Denbighshire  Sir Ddinbych | £54,700.00 | Bydd Cyngor Tref Llangollen yn darparu 'Llyfrgell o Bethau' symudol i alluogi trigolion Llangollen, yr Wyddgrug a Rhuthun i fenthyg eitemau a/neu gael help i drwsio pethau. Bydd yn lleihau'r angen i brynu eitemau newydd, gan ailgyfeirio eitemau o safleoedd tirlenwi ac adeiladu sgiliau yn y gymuned. Bydd £54,700, dros dair blynedd, yn ariannu staff, marchnata, costau proffesiynol a chyfreithiol, offer a chyfieithu yn rhannol. | Llangollen Town Council will provide a mobile 'Library of Things' to enable residents in Llangollen, Mold and Ruthin to borrow items and/or get help fixing things. It will reduce the need to buy new items, redirecting items from landfill and building skills within the community. £54,700, over three years, will part fund staff, marketing, professional and legal costs, equipment and translation. |
| Ysgol Cefn Meiriadog | Denbighshire  Sir Ddinbych | £9,990.00 | Bydd Ysgol Cefn Meiriadog yn Abergele yn creu man chwarae i'r gymuned yn y pentref gyda thŷ chwarae enfawr, cegin a bocs mwd, rhaff a phwli, blwch tywod, bwrdd dŵr, bwrdd sialc enfawr a phanel paent. Bydd £9,990 yn prynu'r offer. | Ysgol Cefn Meiriadog in Abergele will create a play area for the community in the village with a giant playhouse, mud kitchen and box, rope and pulley, sand box, water table and damming station, a giant chalkboard and paint panel. £9,990 will buy the equipment. |
| 1st Connah's Quay Scout Group | Flintshire  Sir y Fflint | £48,638.00 | Bydd 1st Connah's Quay Scout Group yn adeiladu estyniad i ddarparu toiledau ac ystafell newid i fenywod, lle storio ac ystafell gymunedol a fydd ar gael i'w llogi ar gyfer clybiau a grwpiau lleol eraill. Bydd £48,638 yn talu am gostau adeiladu. | 1st Connah Quay Scout Group will build an extension to provide female toilets and changing room, storage and a community room which will be available to hire for other local clubs and groups. £48,638 will pay for build costs. |
| Eryri Cydweithredol - Eryri Co-Operative Cyf | Gwynedd | £9,999.00 | Bydd Eryri Cydweithredolol Cyf yng Ngwynedd yn darparu gwasanaeth cyfeillio rhithiol i'r rhai sy'n profi unigedd a chefnogaeth mewn TG sylfaenol. Bydd £9,999 yn ariannu offer TG, gweithgareddau ar-lein, a chostau gweinyddol a staff. | Eryri Cydweithredol – Eryri Co-Operative Cyf in Gwynedd will provide a virtual befriending service to those experiencing isolation and support in basic IT. £9,999 will fund IT equipment, online activities, and admin and staff costs. |
| Canolfan Llanfairynghornwy | Isle of Anglesey  Ynys Môn | £10,000.00 | Bydd Canolfan Llanfairynghornwy yn Ynys Môn yn gwneud gwelliannau ac atgyweiriadau hanfodol i'r adeilad cymunedol. Mae trigolion lleol yn mynychu dosbarthiadau a gweithgareddau yn yr adeilad i helpu i wella eu lles corfforol a meddyliol. Bydd £10,000 yn ariannu gwaith gwresogi, inswleiddio, goleuo, paentio ac atgyweirio to. | Canolfan Llanfairynghornwy on Anglesey will carry out vital improvements and repairs to the community building. Local residents attend classes and activities in the building to help improve their physical and mental wellbeing. £10,000 will fund heating, insulation, lighting, painting, and roof repairs. |
| Ysgol Gynradd Henblas | Isle of Anglesey Ynys Môn | £9,740.00 | Bydd Ysgol Gynradd Henblas yn Ynys Môn yn gosod cysgod ar y cae i gynyddu'r ystod o weithgareddau sy'n digwydd, gan ddod â phobl o bob oed at ei gilydd o bob rhan o'r gymuned. Bydd £9,740 yn ariannu gazebo, meinciau a chladin pren. | Ysgol Gynradd Henblas on Anglesey will install a shelter on the field to increase the range of activities that take place, bringing people of all ages together from across the community. £9,740 will fund a gazebo, benches, and wood cladding. |
| Cruse Bereavement Care Merthyr Tydfil and Rhondda Cynon Taff Area | Merthyr Tydfil Merthyr Tudful | £9,810.00 | Bydd Cruse Bereavement Care ardal Merthyr Tudful a Rhondda Cynon Taf yn defnyddio £9,810 i barhau i ddarparu cymorth i unigolion a theuluoedd sydd wedi cael profedigaeth, ar ôl wynebu cynnydd yn y galw am eu gwasanaethau o ganlyniad i bandemig COVID-19. | Cruse Bereavement Care Merthyr Tydfil and Rhondda Cynon Taff Area will use £9,810 to continue providing support to individuals and families who have been bereaved, having faced an increase in demand for their services as a result of the COVID-19 pandemic. |
| Mind Monmouthshire Ltd | Monmouthshire  Sir Fynwy | £249,220.00 | Mae Mind Monmouthshire Ltd wedi derbyn £249,220 dros dair blynedd i ddynodi gweithwyr gwledig ynysig yn Sir Fynwy, gan roi cymorth a chyngor i bobl sydd naill ai wedi profi, neu sydd mewn perygl o, iechyd meddwl gwael. Bydd cymorth un i un, cyngor i deuluoedd a sesiynau cyfarwyddyd, ynghyd â phresenoldeb parhaol ym Marchnad Ffermwyr Rhaglan, i gyd yn rhan o'r pecyn cymorth. Bydd y prosiect hefyd yn rhoi llais i'r gymuned ffermio gyda gwasanaethau lleol ac yn helpu i gael effaith ar y ddarpariaeth ar gyfer iechyd meddwl a lles ar lefel strategol yn rhanbarthol a chenedlaethol. | Mind Monmouthshire Ltd have received £249,220 over three years to identify isolated rural workers in Monmouthshire, providing support and advice to people who either have, or are in danger of, experiencing poor mental health. One to one support, family advice and guidance sessions, along with a permanent presence at the Raglan Farmers Market, will all be part of the package of support. The project will also provide a voice for the farming community with local services and help to impact on provision for mental health and wellbeing on a strategic regional and national level. |
| Undy Memorial Hall | Monmouthshire  Sir Fynwy | £6,000.00 | Bydd Neuadd Goffa Gwndy yn Sir Fynwy yn gosod llawr newydd yn eu neuadd gyda grant o £6,000. | Undy Memorial Hall in Monmouthshire will replace the flooring at their hall with a £6,000 grant. |
| Call of the Wild Development Trust | Neath Port Talbot Castell-nedd Port Talbot | £5,940.00 | Bydd Call of the Wild Development Trust yng Nghastell-nedd Port Talbot yn gweithio gyda disgyblion blwyddyn 6 o ddwy ysgol gynradd leol i helpu i feithrin eu hyder a'u lles meddyliol yn dilyn pandemig COVID-19. Bydd £5,940 yn ariannu trafnidiaeth, costau gweinyddol, hyfforddwr arweiniol, ffioedd cynorthwyol, a phrofion seicometrig. | Call of the Wild Development Trust in Neath Port Talbot will work with year 6 pupils from two local primary schools to help build their confidence and mental wellbeing following the COVID-19 pandemic. £5,940 will fund transport, admin costs, a lead instructor, assistant fees, and psychometric tests. |
| Mountain Movers | Neath Port Talbot Castell-nedd Port Talbot | £5,740.00 | Bydd Mountain Movers yng Nghastell-nedd Port Talbot yn darparu addysg a gweithgareddau cymdeithasol ar-lein i blant ag anableddau dysgu cymhleth sy'n cael eu haddysgu gartref gan eu rhieni. Bydd £5,740 yn ariannu TG, deunyddiau cwrs, gwirfoddolwyr a staff, achredu, postio ac argraffu. | Mountain Movers in Neath-Port Talbot will provide online education and social activities for children with complex learning disabilities being home schooled by their parents. £5,740 will fund IT, course materials, volunteers and staff, accreditation, postage, and printing. |
| Morrello`s Marvels Community Interest Company | Newport Casnewydd | £7,982.00 | Bydd CIC Morrello’s Marvels yng Nghasnewydd yn creu bocsys ffisiotherapi i gleifion sydd wedi dioddef strôc, trawiad ar y galon neu COVID-19. Bydd y blychau ffisiotherapi yn helpu'r cleifion i wella hyd y gorau o'u gallu. Bydd £7,982 yn ariannu offer glanhau a diheintio, porth bach, ffilmiau ymarfer corff ar-lein, rhentu beiciau wedi'u haddasu, pecynnau trosi canolfannau olwynion a theithio. | Morrello’s Marvels CIC in Newport will create physio boxes for patients who have suffered strokes, heart attacks or COVID-19. The physio boxes will help the patients recover to the best of their ability. £7,982 will fund cleaning and sanitising equipment, a mini portal, online exercise films, rental of adapted bikes, wheel-bases conversion kits and travel. |
| Haverhub C.I.C | Pembrokeshire  Sir Benfro | £10,000.00 | Bydd CIC Haverhub yn Sir Benfro yn dodrefnu eu canolfan gymunedol sydd newydd ei hadnewyddu, gan ddarparu gweithle cymdeithasol, diwylliannol a chydweithredol i drigolion lleol. Bydd £10,000 yn ariannu dodrefn, bleinds a gorchuddion seddi. | Haverhub C.I.C in Pembrokeshire will furnish their newly renovated community hub, providing a social, cultural, and collaborative workspace for local residents. £10,000 will fund furniture, blinds, and seating covers. |
| Pill Social Centre Community Association | Pembrokeshire  Sir Benfro | £10,000.00 | Bydd Cymdeithas Gymunedol Canolfan Gymdeithasol Pill yn Sir Benfro yn sicrhau bod eu hadeilad cymunedol yn ddiogel ar gyfer COVID-19 ac yn gallu ailagor yn dilyn y cyfyngiadau. Bydd £10,000 yn ariannu boeler newydd, costau cyfleustodau, offer glanhau a gorsafoedd diheintio dwylo. | Pill Social Centre Community Association in Pembrokeshire will ensure that their community building is COVID-19 secure and can reopen following the restrictions. £10,000 will fund a replacement boiler, utility costs, cleaning equipment and hand sanitiser stations. |
| Kerry Community Council | Powys | £10,000.00 | Bydd Cyngor Cymuned Ceri ym Mhowys yn gwneud gwelliannau hanfodol i'r toiledau cyhoeddus, gyda'r bwriad o ddiogelu eu dyfodol a gwella'r cyfleusterau at ddefnydd y cyhoedd. Bydd £10,000 yn rhan-ariannu gwaith adeiladu. | Kerry Community Council in Powys will make essential improvements to the public toilets, with a view to safeguarding their future and improving the facilities for public use. £10,000 will part-fund building works. |
| Llansilin Memorial Hall | Powys | £6,000.00 | Bydd Neuadd Goffa Llansilin ym Mhowys yn sicrhau hyfywedd ariannol neuadd eu pentref, sydd wedi'i lleoli mewn cymuned wledig ynysig, yn dilyn colli incwm oherwydd yr achosion o COVID-19. Bydd £6,000 yn ariannu gwresogi, yswiriant, costau glanhau, trydan, PPE a chostau iechyd a diogelwch. | Llansilin Memorial Hall in Powys will secure the financial viability of their village hall, which is located in an isolated, rural community, following a loss of income due to the COVID-19 outbreak. £6,000 will fund heating, insurance, cleaning costs, electricity, PPE and health and safety costs. |
| Radnor Valley C. P. School | Powys | £10,000.00 | Bydd Ysgol C.P. Dyffryn Maesyfed ym Mhowys yn defnyddio £10,000 i roi wyneb newydd i'r iard chwarae i'w gwneud yn ddiogel at ddefnydd yr ysgol a'r gymuned. | Radnor Valley C.P. School in Powys will use £10,000 to resurface the playground to make it safe for school and community use. |
| The Big Skill CIC | Powys | £10,000.00 | Bydd The Big Skill CIC ym Mhowys yn cynnal gweithdai a gweithgareddau i'r gymuned leol, i wella eu lles corfforol a meddyliol yn dilyn pandemig COVID-19. Bydd £10,000 yn ariannu cyfarfodydd ar-lein, gweithdai, pecynnau crefft a staff. | The Big Skill CIC in Powys will run workshops and activities for the local community, to *improve* their physical and mental wellbeing following the COVID-19 pandemic. £10,000 will fund online meetings, workshops, craft kits, and staff. |
| Brynawel House Alcohol and Drug Rehabilitation Centre Ltd | Rhondda Cynon Taf (RCT) | £10,000.00 | Bydd Canolfan Adsefydlu Alcohol a Chyffuriau Tŷ Brynawel Cyf yn Rhondda Cynon Taf yn darparu gweithgareddau yn ystod yr achosion o COVID-19 i drigolion eu canolfan ar gyfer trin dibyniaeth ar alcohol a chyffuriau. Bydd £10,000 yn ariannu sesiynau gweithgareddau. | Brynawel House Alcohol and Drug Rehabilitation Centre Ltd in Rhondda Cynon Taf will provide activities during the COVID-19 outbreak for residents of their centre for the treatment of alcohol and drug dependency. £10,000 will fund activity sessions. |
| Cylch Meithrin Bysedd Bach | Rhondda Cynon Taf (RCT) | £6,000.00 | Bydd Cylch Meithrin Bysedd Bach yn Rhondda Cynon Taf yn parhau i ddarparu gofal plant yn Gymraeg. Bydd £6,000 yn ariannu rhent a staff. | Cylch Meithrin Bysedd Bach in Rhondda Cynon Taf will continue to provide Welsh language childcare. £6,000 will fund rent and staff. |
| The Fern Partnership | Rhondda Cynon Taf (RCT) | £347,356.00 | Bydd Partneriaeth Fern yn adeiladu ar ddarpariaeth bresennol y sefydliad yng Nglynrhedynog, Rhondda Cynon Taf, gan greu canolfan gymunedol yn hen Ysgol Fabanod Glynrhedynog a darparu gweithgareddau cymunedol ychwanegol a fydd yn cynyddu cydlyniant cymunedol, yn gwella iechyd a lles, dysgu a chyflogadwyedd. Bydd £347,356, dros bum mlynedd, yn ariannu costau staff, prosiectau a rheoli. | The Fern Partnership will build on the organisation's current provision in Ferndale, Rhondda Cynon Taf, creating a community hub in the former Ferndale Infants School and providing additional community-based activities that will increase community cohesion, improve health and wellbeing, learning and employability. £347,356, over five years, will fund staff, project delivery and management costs. |
| Chinese in Wales Association | Swansea  Abertawe | £440,332.00 | Bydd Cymdeithas China yng Nghymru yn cyflogi mwy o staff i reoli gwasanaeth cymorth a chyfeirio ar gyfer teuluoedd Tsieineaidd sydd â phlant ag awtistiaeth neu anawsterau dysgu tebyg. Byddant yn darparu rôl eiriolaeth i deuluoedd sy'n eu cefnogi drwy gyfarfodydd â gweithwyr iechyd proffesiynol, ysgolion a gwasanaethau cymorth. Byddant yn cynnig cymorth wedi'i deilwra i deuluoedd i sicrhau bod anghenion eu plant yn cael eu diwallu. Maent wedi derbyn grant o £440,332 dros bum mlynedd. | Chinese in Wales Association will employ more staff to manage a support and signposting service for Chinese families with children who have autism or similar learning difficulties. They will provide an advocacy role to families supporting them through meetings with health professionals, schools and support services. They will offer tailored support to families to make sure their children's needs are met. They have received a grant of £440,332 over five years. |
| Langland Bay Lifeguard Club | Swansea  Abertawe | £9,991.00 | Bydd Clwb Langland Bay Lifeguard yn Abertawe yn paratoi eu gwirfoddolwyr i ddarparu patrolau achubwyr bywyd ar draeth Llangynydd. Bydd £9,991 yn ariannu offer ar gyfer patrolio traethau, cyfarpar diogelu personol, achub a chymorth cyntaf, a chyfathrebu. | Langland Bay Lifeguard Club in Swansea will equip their volunteers to provide lifeguard patrols at Llangennith beach. £9,991 will fund equipment for beach patrol, PPE, rescue and first aid, and communication. |
| Swansea Autism Movement Community Interest Company | Swansea  Abertawe | £5,455.00 | Bydd Cwmni Buddiannau Cymunedol Mudiad Awtistiaeth Abertawe yn darparu dysgu â chymorth ceffylau i'w aelodau, er mwyn helpu i feithrin eu hyder a gwella eu lles meddyliol. Bydd £5,455 yn ariannu costau sesiynau cleientiaid, gweithiwr cymorth, offer, cyfarpar diogelu personol a threuliau gwirfoddolwyr. | Swansea Autism Movement Community Interest Company will provide equine assisted learning for its members, to help build their confidence and improve their mental wellbeing. £5,455 will fund client session costs, a support worker, equipment, PPE, and volunteer expenses. |
| Cylch Meithrin Bethel Penarth | The Vale of Glamorgan  Bro Morgannwg | £7,200.00 | Bydd Cylch Meithrin Bethel Penarth ym Mro Morgannwg yn talu costau rhedeg eu tymor cyntaf, er mwyn sicrhau y gallant barhau i ddarparu darpariaeth gofal plant Cymraeg. Bydd £7,200 yn ariannu staff a rhent. | Cylch Meithrin Bethel Penarth in the Vale of Glamorgan will cover the running costs of their first term, to ensure that they can continue to provide Welsh language childcare provision. £7,200 will fund staff and rent. |
| KeyCreate Community Interest Company | The Vale of Glamorgan  Bro Morgannwg | £9,960.00 | Bydd KeyCreate Community Interest Company ym Mro Morgannwg yn cynnig sesiynau chwarae ar-lein ac awyr agored i blant anabl a'u teuluoedd. Bydd £9,960 yn ariannu staff, offer TG, adnoddau awyr agored, lleoliadau, deunydd ysgrifennu a hysbysebu. | KeyCreate Community Interest Company in the Vale of Glamorgan will offer online and outdoor play sessions for disabled children and their families. £9,960 will fund staff, IT equipment, outdoor resources, venues, stationery, and advertising. |
| Court Farm and Oakfield Community Association | Torfaen | £9,850.00 | Bydd Court Farm a Chymdeithas Gymunedol Oakfield yng Nghwmbrân yn darparu gwasanaethau cymorth i bobl sy'n cael eu gorfodi i argyfwng gan COVID-19, megis dosbarthu bwyd, cymorth gyda chynhwysiant digidol, a bod yn gyfaill i'r rhai sy'n agored i niwed. Bydd £9,850 yn prynu dodrefn, bwyd i'w ddosbarthu, offer cegin, treuliau gwirfoddolwyr a'r rhyngrwyd. | Court Farm and Oakfield Community Association in Cwmbran will provide support services for people forced into crisis by COVID-19, such as food distribution, support with digital inclusion, and befriending for those who are vulnerable. £9,850 will buy furniture, food for distribution, kitchen equipment, volunteer expenses and internet. |
| Garndiffaith Community Association | Torfaen | £7,400.00 | Bydd Cymdeithas Gymunedol Garndiffaith yn Nhorfaen yn cynnal prydau dathlu a digwyddiadau cymdeithasol gydag ymbellhau cymdeithasol i ddod â'r gymuned yn ôl at ei gilydd ar ôl cyfyngiadau COVID-19, pan fydd y rheoliadau'n caniatáu hynny. Bydd £7,400 yn ariannu lletygarwch, adloniant, teithio a hysbysebu. | Garndiffaith Community Association in Torfaen will hold socially distanced celebration meals and social events to bring the community back together after COVID-19 lockdown, when the regulations allow. £7,400 will fund hospitality, entertainment, travel, and advertising. |
| The Really Amazing Charity (TRAC2) | Torfaen | £10,000.00 | Bydd The Really Amazing Charity (TRAC2) yn Nhorfaen yn cyflogi swyddog cyswllt cyntaf i gefnogi a chyfeirio pobl sy'n cael anawsterau ariannol o ganlyniad i COVID-19. Bydd £10,000 yn ariannu staff. | The Really Amazing Charity (TRAC2) in Torfaen will employ a first contact officer to support and signpost people experiencing financial difficulties as a result of COVID-19. £10,000 will fund staff. |
| Gresford Grovernors' Clubs | Wrexham  Wrecsam | £5,000.00 | Bydd Clybiau Gresffordd Grovernor yn Wrecsam yn defnyddio £5,000 i foderneiddio ac adnewyddu'r adeilad i barhau i ddarparu cyfleusterau gofal plant i'r gymuned. | Gresford Grovernor's Clubs in Wrexham will use £5,000 to modernise and refurbish the building to continue providing childcare facilities for the community. |
| YAB Group Limited | Wrexham  Wrecsam | £10,000.00 | Bydd YaB Group Ltd yn Wrecsam yn darparu dillad, bwyd a chymorth i'r rhai mwyaf agored i niwed yn y gymuned gan gynnwys y digartref, y rhai sy'n ynysu ac yn oedrannus. Bydd £10,000 yn ariannu archwiliadau safleoedd, offer cegin, staff a'r Gwasanaeth Datgelu a Gwahardd. | YaB Group Ltd in Wrexham will provide clothing, food and support for the most vulnerable in the community including the homeless, those isolating and elderly. £10,000 will fund premises, kitchen equipment, staff and DBS checks. |
| Ysgol Penrhyn | Wrexham  Wrecsam | £9,695.00 | Bydd Ysgol Penrhyn yn Wrecsam yn adeiladu ardal chwarae gymunedol ar gyfer trigolion lleol. Bydd £9,695 yn ariannu bariau rholio, dringwr bowfell, llwybr trimio cymunedol, polau dringo, pont rhaff tynn, rhwyd ddeublyg, croeslath siglo trapîs, trawst cydbwyso bach, a rhwyd croeslath. | Ysgol Penrhyn in Wrexham will build a community play area for local residents. £9,695 will fund rollover bars, a bowfell climber, community trim trail, climbing poles, tightrope bridge, twist net, trapeze swing traverse with step up, mini balance beam, and a net traverse. |